

Notice of Allowability

Application No.

09/071,900

Examiner

Qi Han

Applicant(s)

HUMMEL ET AL.

Art Unit

2654

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address--

All claims being allowable, PROSECUTION ON THE MERITS IS (OR REMAINS) CLOSED in this application. If not included herewith (or previously mailed), a Notice of Allowance (PTOL-85) or other appropriate communication will be mailed in due course. **THIS NOTICE OF ALLOWABILITY IS NOT A GRANT OF PATENT RIGHTS.** This application is subject to withdrawal from issue at the initiative of the Office or upon petition by the applicant. See 37 CFR 1.313 and MPEP 1308.

1. ☒ This communication is responsive to 03/18/2005.
2. ☒ The allowed claim(s) is/are 1-13, 16-18 and 22-24.
3. ☒ The drawings filed on 04 May 1998 are accepted by the Examiner.
4. ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
 - a) ☐ All b) ☐ Some* c) ☐ None of the:
 1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
 2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. _____.
 3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this national stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

* Certified copies not received: _____.

Applicant has THREE MONTHS FROM THE "MAILING DATE" of this communication to file a reply complying with the requirements noted below. Failure to timely comply will result in ABANDONMENT of this application.

THIS THREE-MONTH PERIOD IS NOT EXTENDABLE.

5. ☐ A SUBSTITUTE OATH OR DECLARATION must be submitted. Note the attached EXAMINER'S AMENDMENT or NOTICE OF INFORMAL PATENT APPLICATION (PTO-152) which gives reason(s) why the oath or declaration is deficient.
 6. ☐ CORRECTED DRAWINGS (as "replacement sheets") must be submitted.
 - (a) ☐ including changes required by the Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) attached
 - 1) ☐ hereto or 2) ☐ to Paper No./Mail Date _____.
 - (b) ☐ including changes required by the attached Examiner's Amendment / Comment or in the Office action of Paper No./Mail Date _____.
- Identifying indicia such as the application number (see 37 CFR 1.84(c)) should be written on the drawings in the front (not the back) of each sheet. Replacement sheet(s) should be labeled as such in the header according to 37 CFR 1.121(d).
7. ☐ DEPOSIT OF and/or INFORMATION about the deposit of BIOLOGICAL MATERIAL must be submitted. Note the attached Examiner's comment regarding REQUIREMENT FOR THE DEPOSIT OF BIOLOGICAL MATERIAL.

Attachment(s)

1. ☒ Notice of References Cited (PTO-892)
2. ☐ Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)
3. ☐ Information Disclosure Statements (PTO-1449 or PTO/SB/08), Paper No./Mail Date _____
4. ☐ Examiner's Comment Regarding Requirement for Deposit of Biological Material
5. ☐ Notice of Informal Patent Application (PTO-152)
6. ☐ Interview Summary (PTO-413), Paper No./Mail Date _____
7. ☐ Examiner's Amendment/Comment
8. ☒ Examiner's Statement of Reasons for Allowance
9. ☐ Other _____

DETAILED ACTION

Continued Examination Under 37 CFR 1.114

1. A request for continued examination under 37 CFR 1.114, including the fee set forth in 37 CFR 1.17(e), was filed in this application after final rejection. Since this application is eligible for continued examination under 37 CFR 1.114, and the fee set forth in 37 CFR 1.17(e) has been timely paid, the finality of the previous Office action has been withdrawn pursuant to 37 CFR 1.114. Applicant's submission filed on 03/18/2005 has been entered.

Response to Amendment

2. The Applicant(s) amended independent claims 1, 17, 18 and 24 (see amendment: pages 2-8), and filed the RCE examination request, on 03/18/2005.

Allowable Subject Matter

3. Claims 1-13, 16-18 and 22-24 are allowed.

The following is an examiner's statement of reasons for allowance:

Regarding independent **claims 1, 17-18 and 24**, the instant application is directed to machine-assisted translation tools for an improved method and/or apparatus for translating a source language into a target language. Each independent claim, combining certain well known features in the art, identifies the uniquely distinct features of: identifying an element within said input source information as a source placeable element (wherein placeable element is defined as a term that designated data that does not require translation into a target language or data types

Art Unit: 2654

that are suitable for semiautomatic replacement and data requiring a translation that does not change the context of the data, see specification, page 5, lines 26-30) defined by predetermined criteria based on the content of the element; designating the identified source placeable element by type; identifying stored information that is substantially similar to said input source information; comparing the type of the identified source placeable element to a type of a corresponding portion of the identified stored information for identifying a match of type of elements; converting at least a portion of said source placeable element into a target placeable element; replacing the portion of the identified stored information in a corresponding location in the identified stored information with the converted et placeable element if the match of type of elements is identified.

4. The prior art of record, Carbonell et al. (WO 94/06086), Lakritz (US 6,623,529), Murow et al. (EPO 0668558) and Beauregard et al. (US 5,974,413), provided numerous teachings of machine translation system using text parser with SGML or HTML tags, identifying translatable and non-translatable text with rules based approach, and allowing author (user) to modify non-translatable words. However, the combined features as stated above, are not anticipated by, nor made obvious over the prior art of the record.

5. Any comments considered necessary by applicant must be submitted no later than the payment of the issue fee and, to avoid processing delays, should preferably accompany the issue fee. Such submissions should be clearly labeled "Comments on Statement of Reasons for Allowance."

Art Unit: 2654

Conclusion

6. Please address mail to be delivered by the United States Postal Service (USPS) as follows:

Mail Stop _____
Commissioner for Patents
P.O. Box 1450
Alexandria, VA 22313-1450

or faxed to: 571-273-8300, (for formal communications intended for entry)

Or: 571-273-8300, (for informal or draft communications, and please label "PROPOSED" or "DRAFT")

If no Mail Stop is indicated below, the line beginning Mail Stop should be omitted from the address.

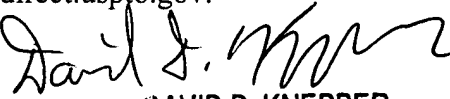
Effective January 14, 2005, except correspondence for Maintenance Fee payments, Deposit Account Replenishments (see 1.25(c)(4)), and Licensing and Review (see 37 CFR 5.1(c) and 5.2(c)), please address correspondence to be delivered by other delivery services (Federal Express (Fed Ex), UPS, DHL, Laser, Action, Purolater, etc.) as follows:

U.S. Patent and Trademark Office
Customer Window, Mail Stop _____
Randolph Building
Alexandria, VA 22314

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Qi Han whose telephone numbers is (571) 272-7604. The examiner can normally be reached on Monday through Thursday from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Richemond Dorvil, can be reached on (571) 272-7602.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Inquiries regarding the status of submissions relating to an application or questions on the Private PAIR system should be directed to the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free) or 703-305-3028 between the hours of 6 a.m. and midnight Monday through Friday EST, or by e-mail at: ebc@uspto.gov. For general information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>.

QH/qh
June 22, 2005


DAVID D. KNEPPER
PRIMARY EXAMINER